

# Ležišče Hillrom™ z dvema trdotama NP100

## Zelo prožno penasto ležišče

### Navodila za uporabo



#### Nasveti za varnost in uporabo

##### Predvidena uporaba

Vzmetnica NP100 je zasnovana za preprečevanje razjed zaradi pritiska. Primerna je za paciente z nizkim do srednjim tveganjem, ki se nahajajo v okviru priporočene teže od 30 kg do 150 kg.

##### Okolje

Uporablja se lahko kot ležišče v naslednjih okoljih, kot so opredeljena v standardu IEC 60601-2-52:

- Okolje uporabe 1 (akutna oskrba);
- Okolje uporabe 2 (kratkotrajna oskrba v bolnišnicah ali drugih zdravstvenih ustanovah);
- Okolje uporabe 3 (dolgotrajna oskrba v zdravstvenih ustanovah);
- Okolje uporabe 5 (izvenbolnišnična ali ambulantna oskrba).

##### Kontraindikacije

Vzmetnica NP100 ni primerna za neposreden stik s poškodovano kožo in ni primerna za paciente z netipično obliko telesa.

##### Predvideni uporabniki

Vzmetnice serije NP lahko uporablja usposobljeno osebje za nego pacientov v različnih okoljih.



##### Prva uporaba

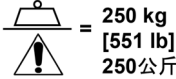



Podjetje Hill-Rom priporoča, da vzmetnico pred prvo uporabo razkužite.

#### Navodila za uporabo

Navodila pozorno preberite. V nasprotnem primeru tvegate poškodovanje opreme in telesne poškodbe.

##### Razlaga simbolov

	Proizvajalec
<b>REF</b>	Referenčna številka naprave
<b>LOT</b>	Koda serije
	Datum proizvodnje
<b>MD</b>	Medicinski pripomoček (Medical Device)

<b>UDI</b>	Edinstvena identifikacija naprave (Unique Device Identification)
 = 250 kg [551 lb] 250公斤	Varna delovna obremenitev, vključno s skupno težo pacienta, dodatne opreme (če slednjo podpira nosilni sistem bolniške postelje) in obremenitve, ki jo nosi dodatna oprema (brez teže pacienta). Varna delovna obremenitev je tehnična omejitev za težo pacienta, ki ne sme biti presežena, sicer so možne poškodbe vmetnice.
	Zgornji del ležišča
<b>CE</b>	Oznaka skladnosti medicinskega pripomočka
	Opozorilo o biološkem tveganju
	<b>OPOZORILO</b> Simbol opozarja, da lahko neupoštevanje povezanega priporočila ogrozi pacienta ali uporabnika oziroma privede do poškodb pripomočka.

#### Preden na ležišče namestite pacienta

Ležišče NP100 vzemite iz embalaže iz polietilena.




Pazite, da ga pri tem ne poškodujete s škarjami ali rezilom. Preverite, da je zadruga do konca zapeta.

Ležišče vsaj 24 ur hranite pri sobni temperaturi (od 18 do 20 °C).

Poskrbite, da je ležišče pravilno nameščeno in postavljeno na sredino spalne površine.

Vzmetnico prekrijte z rjuho, da preprečite neposreden stik kože pacienta in površine vzmetnice.

#### Upoštevanje pogojev za uporabo

Simbol	Pomen	Uporaba
	Temperatura	Od +10°C do +40°C
	Vlažnost zraka	Od 30% do 85%
	Zračni tlak	700 mbar - 1060 mbar



Če zgornji rob stranice ni vsaj 22 cm višji od ležišča, se priporoča spremljanje pacientov.



Kadar ostane pacient brez nadzora, priporočamo, da posteljo spustite v najnižji položaj.



Slaba presoja glede prileganja ležišča NP100 v posteljni okvir lahko pomeni tveganje ujetja, kar lahko privede do hudih poškodb ali smrti.

Med kardiopulmonalnim oživljanjem (zunanjo masažo srca) med pacienta in ležišče po potrebi vstavite ploščo.

#### Prestavljanje ležišča med posteljami



**Med prestavljanjem na ležišču ne sme nikoli ležati pacient.**

Prepričajte se, da so aktivirane zavore posteljnega ohišja, ki preprečujejo neželene premike.

Če ima vzmetnica ročaje, jih uporabite za lažje premikanje vzmetnice.

Med delom z ležiščem je treba upoštevati vse previdnostne ukrepe za preprečevanje škode.

Ne delajte na zasedeni napravi.

## Čiščenje in razkuževanje

Čiščenje in razkuževanje sta dva ločena postopka.

### Upoštevanje navodil glede varnosti

- Prepričajte se, da so zavore na postelji, na katero je nameščeno ležišče, aktivirane.
- Blokirate vse funkcije, ki delujejo na elektriko.
- Ležišča nikoli ne čistite tako, da bi ga polili z vodo, in ne uporabljajte visokotlačnih čistilnikov.
- Temperatura vode ne sme presegati 70 °C.
- Upoštevajte priporočila za čiščenje in razkuževanje izdelka, ki jih navaja proizvajalec.
- Ležišče se mora pred ponovno uporabo do konca posušiti.
- Med vsemi koraki čiščenja je treba nositi ustrezno zaščitno opremo (oblačila, rokavice, zaščito za oči, ...).

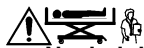
**Neupoštevanje enega ali več teh priporočil lahko privede do poškodovanja pripomočka ali poslabšanja njegove kakovosti, izdelek lahko postane neprimeren za uporabo, garancija pa se lahko izniči.**

### Nadzor okužb



**Nezadostno čiščenje = tveganje okužb (biološko tveganje)!**

Da se izognete tveganju okužb, morajo biti vsi deli vedno čisti. Z ustreznimi previdnostnimi ukrepi preprečite vidno onesnaženje.



**Naslednja navodila ne nadomeščajo primernejših protokolov čiščenja in razkuževanja za primere s povečanim tveganjem okužb, ki jih sestavi oseba, odgovorna za higieno, ali drug pristojen bolnišnični organ.**

### Upoštevanje priporočil proizvajalca

Spodaj opisana metoda čiščenja in razkuževanja velja posebej za to ležišče in pripadajočo dodatno opremo ter je razvita za hitrejšo delo in učinkovitejšo preprečevanje bolnišničnih okužb.



**Družba Hill-Rom priporoča, da ležišče NP100 pred prvo uporabo razkužite.**

**Med čiščenjem vedno preglejte tudi, ali je prevleka prerezana, strgana, ali napokana in ali so vidne nataktnjene zanke. Nikoli ne uporabljajte ležišča s poškodovano prevleko.**

**Če je notranja pena v ležišču umazana in bi lahko bila vir okužbe, ležišče zamenjajte.**

**S čiščenjem in razkuževanjem po drugih protokolih ali z uporabo drugih izdelkov, kot jih priporoča družba Hill-Rom, lahko poslabšate kakovost pripomočkov, ogrozite varnost pacientov in izničite garancijo.**

### Odlaganje

Podjetje Hill-Rom priporoča, da vzmetnico pred odlaganjem razkužite.

Kupec mora upoštevati vse zvezne, državne, regionalne in/ali lokalne zakone in predpise, ki so povezani z varnim odlaganjem medicinskih pripomočkov in dodatkov. Če ste v dvomih, kontaktirajte oddelek za tehnično podporo strankam podjetja Hill-Rom, ki vam bo podal navodila za varno odlaganje izdelka.

## Škodljive snovi

Ne uporabljajte čistil, detergentov, sredstev za razmaščevanje ali industrijskih topil, ki vsebujejo v nadaljevanju našete snovi, saj lahko te poškodujejo ležišče:

	fenol		krezol
	klorovodikova, dušikova ali žveplova kislina		natrijev hidroksid
	dimetilformamid		tetrahidrofuran

Ne uporabljajte močno kislih čistil ali razkužil (pH < 4).

Ne uporabljajte močno bazičnih čistil ali razkužil (pH < 10).

Ne uporabljajte grobih izdelkov ali snovi za čiščenje, kot so žične gobice.

### Čiščenje in razkuževanje po odhodu pacienta ali ob zamenjavi rjuh

#### Priporočeni izdelki

**Terralin® Protect (Schülke)<sup>1</sup>**

Koncentracija: 5 ml/l (0,5 %), čas nanosa: 1 h.

#### Čiščenje



Ležišče očistite s krpo, ki jo nekoliko navlažite z raztopino vroče vode in blagega detergenta. Raztopina ne sme vsebovati zgoraj navedenih škodljivih snovi.

#### Čiščenje trdovratnih madežev

Hitro obrišite vse sledi farmacevtskih raztopin, ki jih uporabljajo pacienti, da preprečite trajne poškodbe površine.

- Trdovratne madeže odstranite z mehko krtačo in blagimi detergenti ali z raztopino na osnovi klora s koncentracijo do 1000 ppm ali 10.000 ppm v skladu z oznako.
- Zasušene madeže (izločki ali druga umazanija) zmehčajte z namakanjem. Preden prevleko znova namestite na ležišče, se mora do konca posušiti.

#### Razkuževanje

V primeru vidnega onesnaženja, podjetje Hill-Rom priporoča, da vzmetnico razkužite s srednje močnim sredstvom za razkuževanje (tuberkulocid), ki je skladen z veljavnimi predpisi (npr. s predpisi Uredbe 2017/745/EGS).

Za druga razkužila:

 C ≤ 1000 ppm	Dovoljena je uporaba raztopin na osnovi klora. Koncentracija mora biti manjša ali enaka 1000 ppm.
 ≤ 10000 ppm	Dovoljena je uporaba raztopin na osnovi klora. Koncentracija mora biti manjša ali enaka 10000 ppm <sup>a</sup> .
 25% C2H5OH	Dovoljena je uporaba raztopin na osnovi etanola (alkohola). Koncentracija ne sme presegati ¼ etanola na ¾ vode.

a. Odobrena koncentracija vzmetnice ASS022XT

1. Sredstvo Terralin® Protect navaja nemško združenje za higieno V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.).

Pred ponovno uporabo očiščenega in razkuženega ležišča opravite še končne korake (glejte "Končni koraki", na strani 3).

## Čiščenje in razkuževanje v rednih intervalih ali ob povečanem tveganju kontaminacije

Sledite zgornjim navodilom (glejte "Čiščenje in razkuževanje po odhodu pacienta ali ob zamenjavi rjuh", na strani 2), vendar uporabite spodaj navedene izdelke.

### Uporaba priporočenih izdelkov

#### Po odhodu pacientov z nalezljivimi boleznimi:

- Dismozon® Pur (Bode)<sup>1</sup>  
Koncentracija: 40 g/l (4 %), čas nanosa: 1 h

#### Po odhodu pacientov z bakterijo Clostridium Difficile:

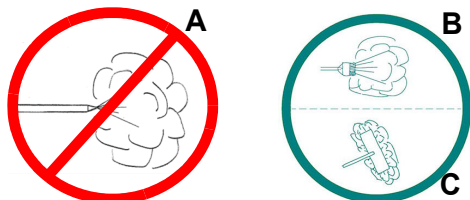
- Dismozon® Pur  
Koncentracija: 15 g/l (1,5 %), čas nanosa: 2 h
- Anioxy-Spray WS (Anios)  
Pripravljena raztopina, čas nanosa: 30 min

### Čiščenje ležišča s suho paro

Suha ali pregreta para vsebuje največ 6 % vode v suspenziji, zato nimata učinkov kondenzacije.

Poškodbam zaradi visokega tlaka ali neobičajne temperature površine se lahko izognete z naslednjimi previdnostnimi ukrepi:

- Ne uporabljajte visokotlačnih cevi ali podobnih pripomočkov (A). Raje si pomagajte z mehкими nekovinskimi krtačami (B) in pripomočki za brisanje (C), da omejite tlak na primerno raven.



- Nalepk in oznak ne krtačite; pri čiščenju bodite nežni.
- Ležišče pred ponovno uporabo temeljito posušite in bodite pozorni na znake vdora vode.

#### Hill-Rom priporoča metodo Sanivap®:

- Čas nanosa po priporočilih proizvajalca: približno 1 s.
- Razdalja med virom razkužila in površino za razkuževanje (po priporočilih proizvajalca): približno 3 mm.
- Nanos: zunanji deli ležišča (prevleke).
- Pogostost: pri vsakem novem pacientu.

### Strojno pranje prevleke ležišča

Prevleke ni treba vedno prati strojno, saj se s tem skrajša življenjska doba sestavnih delov. V stroju jo perite samo ob povečanem tveganju okužbe.



Najvišja temperatura: 70 °C.  
Občutljivo perilo.



Samo čiščenje s sredstvi na osnovi kisika.



Likanje ni dovoljeno.



Kemično čiščenje ni dovoljeno.



Dovoljeno sušenje s centrifugo.  
Zmerne temperature: 50 °C.

## Ponovna namestitvev prevleke



Pri ponovnem nameščanju prevleke po strojnem pranju pazite, da prevleko uporabite z ustrežno peno (glejte "Kombinacija vzmetnice / pene / prevleke", na strani 3).



Prevleko na peni pravilno obrnite, pri čemer si pomagajte z oznakami, ki se nahajajo na zgornjem delu pene v predelu za noge.

### Kombinacija vzmetnice / pene / prevleke

Ref. Vzmetnica	Ref. Pena	Ref. Prevleka	Mere (cm)
ASS029	UPH029	TEX029	14 x 85 x 198
ASS030	UPH030	TEX030	14 x 85 x 198
ASS031	UPH031	TEX031	14 x 90 x 198
ASS032	UPH032	TEX032	14 x 90 x 198
ASS038	UPH038	TEX038	14 x 90 x 203
ASS063	UPH063	TEX063	14 x 90 x 188
ASS035	UPH035	TEX035	14 x 85 x 198
ASS022XT	UPH022	TEX022XT	14 x 85 x 198
ASS079	UPH079	TEX079	15 x 90 x 203

## Končni koraki

- Vedno odstranite vse sledi sredstev, ki ste jih uporabili za pranje ali razkuževanje pripomočka.
- Pred namestitvijo morajo biti vsi deli ležišča popolnoma suhi, s čimer se izognete tveganju kondenzacije v ležišču.

## Upoštevanje pogojev za prevoz in shranjevanje

Simbol	Pomen	Prevoz/shranjevanje*
	Temperatura	Od -30°C do +50°C
	Vlažnost zraka	Od 20% do 85%
	Zračni tlak	700 mbar - 1060 mbar

\*Velja samo pri prevažanju in shranjevanju ležišča v originalni embalaži.

Ležišče mora biti shranjeno v originalni embalaži in:

- zaščiteno pred svetlobo in vlago;
- vsaj 10 cm nad tlemi, kar preprečuje vdor tekočin;
- zaščiteno pred prahom;
- na mestu, kjer ne ovira prehoda.

Nikoli ne zložite več kot 15 ležišč enega na drugo.

1. Sredstvo Dismozon® Pur navaja nemško združenje za higieno V.A.H (Verband für Angewandte Hygiene e.V.).

## Tehnični podatki

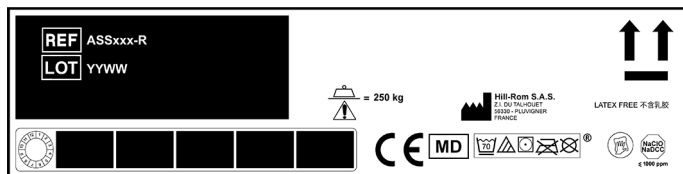
Ref. Vzmetnica	Država	Ref. Prevleka	Mere (cm)
ASS029	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX029	14 x 85 x 198
ASS030	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX030	14 x 85 x 198
ASS031	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX031	14 x 90 x 198
ASS032	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX032	14 x 90 x 198
ASS038	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX038	14 x 90 x 203
ASS063	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX063	14 x 90 x 188
ASS035	Združeno kraljestvo, Italija	TEX035	14 x 85 x 198
ASS022XT	Združeno kraljestvo, Italija	TEX022XT	14 x 85 x 198
ASS079	Evropa, razen Združenega kraljestva in Italije	TEX079	15 x 90 x 203

Ležišče NP100 lahko uporabljate samo s prevlekami, ki so navedene v tabeli nadomestnih delov (glejte stran 4).

Teža vzmetnice: 10 kg.

## Nadomestni deli

Za informacije o rezervnih delih med klicem navedite številko dela, ki je natisnjena ob strani vzmetnice.



## Referenca prevleke

Št. izdelka	Ref. Vzmetnica	Vrsta šiva	Mere (cm)
TEX029	ASS029	Šivana	14 x 85 x 198
TEX030	ASS030	Varjena	14 x 85 x 198
TEX031	ASS031	Šivana	14 x 90 x 198
TEX032	ASS032	Varjena	14 x 90 x 198
TEX038	ASS038	Varjena	14 x 90 x 203
TEX063	ASS063	Varjena	14 x 90 x 188
TEX035	ASS035	Šivana	14 x 85 x 198
TEX022XT <sup>a</sup>	ASS022 / ASS022XT	Varjena	14 x 85 x 198
TEX079	ASS079	Varjena	15 x 90 x 203

a. Prevleka TEX022XT nadomešča prevleko TEX022

### OPOMBA:

Barve prevlek so lahko različne in niso strogo določene.

Hillrom™ je registrirana blagovna znamka družbe Hill-Rom Services, Inc. Terralin® je registrirana blagovna znamka družbe Schülke & Mayr GmbH. Dismozon® je registrirana blagovna znamka družbe Bode Chemie GmbH. Sanivap® je registrirana blagovna znamka družbe Sanivap S.A.



Hill-Rom S.A.S.  
Z.I. du Talhouet  
56330 PLUVIGNER - FRANCE

## Dodatna oprema

Št. dela	Opis
ASS043	Podaljšek za vzmetnico NP (14 x 9 x 85 cm)
ASS044	Podaljšek za vzmetnico NP (14 x 18 x 85 cm)
ASS077	Podaljšek za vzmetnico NP (28 x 18 x 90 cm)
ASS078	Podaljšek za vzmetnico NP (20 x 21 x 85 cm)

S podaljškom lahko podaljšate dolžino vzmetnice.

## Regulativne zahteve



Izdelek je oznako CE prvič pridobil leta 2008.

Oznaka CE označuje medicinske pripomočke razreda I, ki so skladni z (glejte Izjavo o skladnosti):

- osnovnimi zahtevami direktive 93/42/EGS,
- splošnimi zahtevami za zagotavljanje varnosti in učinkovitosti, ki jih določa Regulacija (EU) 2017/745.

**Ležišča izpolnjujejo zahteve naslednjih standardov:**

### Vsa ležišča

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP – navodilo D1-90, februar 1991 (Francija)

### Dodatno za ležišča ASS022XT in ASS035

- UNI 9175
- BS 6807:2006, klavzula 9 (Crib5)
- BS 7177:2008 za srednja tveganja

## Kontaktne podatki

Opozorilo za uporabnike in/ali paciente:

O resnih težavah, ki so se pojavile pri uporabi izdelka, obvestite proizvajalca in pristojni organ države, v kateri se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Za naročilo tega brezplačnega priročnika kontaktirajte lokalnega zastopnika Hill-Rom ali obiščite hillrom.com ter naročite izdelek s kodo 185924.